



Séminaire du
musée du quai Branly –
Jacques Chirac
2022



★ MUSÉE DU QUAI BRANLY
JACQUES CHIRAC

Institut National des Langues et Civilisations Orientales
INALCO

Séminaire du
musée du quai Branly – Jacques Chirac
2022



Chansons

Séminaire coordonné par **Vincent Durand-Dastès**,
Sur une idée de **Brigitte Rasoloniaina**
Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)

Dates : jeudi 14 et vendredi 15 avril 2022
Lieu : théâtre Levi-Strauss, Musée du Quai Branly-Jacques Chirac.



P R O G R A M M E

Jeudi 14 avril Matin

9h 15-9 h 45	Accueil et émargement des étudiants	
09h45 – 10h15	Ouverture par Brigitte RASOLONIAINA et Vincent DURAND-DASTES	
09h45 – 10h45	Du swag au soa'g ; « stars de la côte » et musiques « mafana » à Madagascar	Julien MALLET
10h45 – 11h15	Chanson populaire (japonaise) et opéra (italien). Quand Madame Butterfly (1904) devient Nagasaki no Chôchô-san 長崎の蝶々さん (1957)	Emmanuel LOZERAND
10h15 – 11h30	pause	
11h30 – 12h00	Rejet de la toute-puissance : la voix dans la poésie japonaise après la seconde guerre mondiale.	Makiko ANDRO-UEDA
12h00 – 12h30	La censure et de l'autocensure des chansons populaires : leur principes et les tactiques de musicien.e.s engagé.e.s	Chiharu CHUJO
12h30 – 14h00	Pause déjeuner	

Jeudi 14 avril Après-midi

14 h 00	Accueil et émargement des étudiants	
14 h 30-15 h00	Chanson et éducation musicale dans le système scolaire japonais à l'époque moderne	Clara WARTELLE-SAKAMOTO
15h 00 – 15 h30	Chansons écologiques de Chung Yung-feng (Taiwan)	Marie LAUREILLARD
15 h 30- 16h 00	Les sons dits « ensorcelants » de Wu et l'essor du lyrisme : quelques chansons anonymes entre IVe et VIe siècle en Chine	ZHANG Rui
16 h 00-16h15	Pause	
16 h 15-16 h 45	Métrie et mélismes des chants de rameurs royaux d'Ayutthaya (poésie siamoise)	Emilie TESTARD
16 h 45- 17 h15	Technology of Transmission: The case of Judeo-Spanish Songs and Songbooks	Vanessa Paloma ELBAZ
17 h 15	Fin de la journée	



Vendredi 15 avril Matin

9 h 15- 9 h 45	Accueil et émergence des étudiants	
9 h 45-10h 15	Effets de contacts de langues dans trois chansons bulgares	Snejana GADJEVA
10h 15 – 10 h45	Shakespeare dans le cinéma hindi : l'étude de deux chansons du film <i>Haider</i> du cinéaste indien Vishal Bhardwaj	Ada LIPMAN
10 h 45-11 h00	Pause	
11 h 00- 11 h 30	Entre pidgin-english et langues autochtones : l'alternance codique (code-mixing) dans le gospel nigérian	Liliane HODIEB
11 h 30-12 h 00	la chanson de la 'ayta : les représentations identitaires d'un message codifié (Maroc)	Aziz JAAFARI
12 h 00	Fin de la matinée	

Vendredi 15 avril Après-midi

14h00	Accueil et émergence des étudiants	
14 h 30-15h00	Les 'calmantes' : un genre de chanson pour enfants chez les kafibélé (sénoufo, Côte d'Ivoire) qui en renferme plus qu'il en a l'air	Lacina Songfolo SILUE
15h 00 – 15 h30	les chants ukrainiens, chants d'un peuple sans Etat, leur rôle et place dans l'histoire ukrainienne	Iryna DMYTRYCHYN -BONIN
15h 30- 16h 00	La kulturindustrie en Bulgarie socialiste : Le phénomène de l'Estrada, chanson de variété et poésie alternative.	Velina MINKOFF
16 h 00-16 h 30	Chansons de Grèce et de Méditerranée dans le répertoire de Dalida : traductions et adaptations	Stéphane SAWAS
16 h 30- 17 h00	La chanson populaire grecque, un fait socio-musical total	Mélanie NITTIS
17 h 00- 17 h 30	Conclusion générale et fin de la journée	